

References

- Andersen, Gisle. (1996). They like wanna see like how we talk and all that: The use of *like* as a discourse marker in London teenage speech. *Corpus-Based Studies in English: Papers from the 17th International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 17)*. Stockholm.
- Bakht-Rofheart, Maryam. (2002). *Avoidance of a New Standard: Quotative Use among Long Island Teenagers*. Paper presented at NWAVE 31, Stanford University.
- Blyth, Carl, Recktenwald, Sigrid and Wang, Jenny. (1990). I'm like, "Say what ?!". A new quotative in American oral narrative. *American Speech* 65: 215-227.
- Brinton, Laurel. (1996). *Pragmatic markers in English: grammaticalization and discourse function*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Buchstaller, Isabelle. (2001). An alternative view of LIKE: its grammaticalization in conversational American English and beyond. *Edinburgh Working Papers in Applied Linguistics* 11.
- Buchstaller, Isabelle. (2001). *He goes and I'm like: The new quotatives re-visited*. Paper presented at NWAVE 30, University of North Carolina.
- Buchstaller, Isabelle. (2002). *BE like USE? BE goes USE?* Paper presented at NWAVE 31, Stanford University.
- Buchstaller, Isabelle. (2004). Putting perception to the reality test: The case of *go* and *like*. *University of Philadelphia Working Papers in Linguistics 10.2: Selected Papers from NWAVE 32*.
- Buchstaller, Isabelle. (2004). *The Sociolinguistic Constraints on the Quotative System – US English and British English compared*. Unpublished PhD thesis.
- Buchstaller, Isabelle. (2004). Newcomers to the Pool of Quotatives: *like* and *go*. *Proceedings of EPICS I, University of Seville*. Universidad de Sevilla.
- Buck, Carl. (1915). Words of speaking and saying in the Indo-European Languages. *American Journal of Philology* 36(1):1-18, (2):125-154.
- Butters, Ronald. (1980). Narrative Go 'Say'. *American Speech* 55: 304-07.
- Butters, Ronald. (1982). Editor's note [on be like 'think']. *American Speech* 57: 149.
- Bybee, Joan and Hopper, Paul (Eds.) (2001). *Frequency and the emergence of linguistic structure*. John Benjamins.
- Cameron, Richard. (1998). A variable syntax of speech, gesture, and sound effect: Direct quotations in Spanish. *Language Variation and Change* 10: 43-83.

- Clark, Herbert and Gerrig, Richard. (1990). Quotations as Demonstrations. *Language* 66: 764-805.
- Coulmas, Florian. (Ed.) (1986). *Direct and indirect speech*. Berlin, Mouton de Gruyter.
- Craig, Collette. (1991). Ways to Go in Rama: A Case Study in Polygrammaticalization. In E. Traugott & B. Heine (Eds.), *Approaches to Grammaticalization*. Vol. 2. Amsterdam, Benjamins: 455-492.
- Cukor-Avila, Patricia. (2002). She Say, She Go, She Be Like: Verbs of Quotation over Time in African American Vernacular English. *American Speech* 77 (1): 3-31.
- Dailey-O'Cain, Jennifer. (2000). The sociolinguistic distribution and attitudes towards focuser like and quotative like. *Journal of Sociolinguistics* 4 (1): 60-80.
- Dirven, Rene, Goosens, Louis, Putseys, Yvan and Vorlat, Emma. (1982). *The Scene of linguistic action and its perspectivization by speak, talk, say and tell*, Amsterdam, Benjamins.
- Dougherty, Kevin A. and Strassel, Stephanie. (1998). *A new look at variation in and perception of American English quotatives*. Paper presented at NWAVE 27, Athens, Georgia.
- Dubois, Betty Lou. (1989). Pseudoquotation in Current English Communication: "Hey, She Didn't Really Say It". *Language in Society* 18 (3): 343-359.
- Erickson, Mats. (1995). A case of grammaticalization in Modern Swedish: The Use of *ba* in Adolescent Speech. *Language Sciences* 17: 19-48.
- Ferrara, Kathleen and Bell, Barbara. (1995). Sociolinguistic Variation and Discourse Function of Constructed Dialogue Introducers: The Case of *be + like*. *American Speech* 70 (3): 265-290.
- Fleischman, Suzanne and Yaguello, Marina. (to appear). *Discourse Markers across Languages. Evidence from English and French*.
- Fuller, Janet. (2000). *Interviewers are, like, people too: Gender and convergence in the use of like in interviews*. Paper presented at NWAVE 29, Michigan State University, East Lansing.
- Golato, Andrea. (2000). An innovative German quotative for reporting on embodied actions. *Und ich so/ und er so 'and I'm like / and he's like'*. *Journal of Pragmatics* 32: 29-54.
- Güldemann, Thomas. (2001). *Quotative Constructions in African Languages: a Synchronic and Diachronic Survey*. Unpublished 'Habilitationsschrift', University of Leipzig.
- Güldemann, Thomas and M. von Roncador (Eds.) (2002). *Reported Discourse. A meeting ground for different linguistic domains. Typological studies in Language*. Amsterdam, Philadelphia, Benjamins: 91-108.

- Heine, Bernd, Claudi, Ulrike and Hünemeyer, Friedericke. (1991). *Grammaticalization: A conceptual framework*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Heine, Bernd & Kuteva, Tania (2002). *Common grammaticalization processes in the languages of the world*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hopper, Paul. (1991). On some principles of grammaticalization. In E. Traugott & B. Heine (Eds.), *Approaches to Grammaticalization*. Amsterdam and Philadelphia, Benjamins: 17-35.
- Hopper, Paul. (1998). Emergent Grammar. In M. Tomasello (Ed.), *The new Psychology of Language. Cognitive and functional approaches to Language structure*. New Jersey and London, Lawrence Erlbaum Associate Publishers.
- Hopper, Paul and Traugott, Elizabeth. (Eds.) (2003). *Grammaticalization*. 2nd edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- Igoe, Matthew, Lamb, Nell, Gilman, John and Kim, Ron. (1999). *The further grammaticalization of be like and some observations on be all*. Paper given at NWAWE 28. University of Toronto.
- Janda, Richard. (2001). Beyond “pathways” and “unidirectionality” on the discontinuity of language transmission and the counterability of grammaticalization. *Language Sciences* 23: 265-340.
- Johnson, Annie. (2001). And he was like, “I got to go and move the pig”: *Development of BE LIKE as a constructed dialogue introducer*. Unpublished term paper. University of York.
- Johnstone, Barbara. (1987). *He says... so I said*: verb tense alternation and narrative depictions of authority in American English. *Linguistics* 25: 33-52.
- Klewitz, Gabriele and Couper-Kuhlen, Elizabeth. (1999). Quote-Unquote? The Role of Prosody in the Contextualization of Reported Speech Sequences. *Journal of Pragmatics* 4: 459-485.
- Li, Charles. (1986). Direct Speech and indirect speech: A functional study. In F. Coulmas (Ed.), *Direct and Indirect speech*. Berlin, Mouton de Gruyter: 29-45.
- Lichtenberk, Frantisek. (1991). Semantic Change and Heterosemy in Grammaticalization. *Language* 67 (3): 475-509.
- Lord, Carol. (1976). *Evidence for syntactic reanalysis: From verb to complementizer in Kwa*. Chicago Linguistic Society. Papers from the Parasession on Diachronic Syntax: 179-191.
- Macaulay, Ronald. (2001). *You're like 'why not?'*. The quotative expression of Glasgow adolescents. *Journal of Sociolinguistics* 5(1): 3-21.

- Marckwardt, Albert. (1967). Lexical redistribution of Modern English *say* and *tell*. In W. Austin (Ed.), *Papers in linguistics in Honour of Leon Dostert*. The Hague, Mouton de Gruyter: 118-122.
- Mathis, Terri and Yule, George. (1994). Zero quotatives. *Discourse Processes* 18: 63-76.
- Meyerhoff, Miriam. (2002). All the same? The emergence of complementizers in Bislama. In T. Güldemann & M. von Roncador (Eds.), *Reported Discourse. A meeting ground for different linguistic domains. Typological studies in Language*. Amsterdam, Philadelphia, Benjamins.
- Meyerhoff, Miriam and Niedzielski, Nancy. (1995). *On the discourse functions of olsem in Bislama*. Paper presented at NWAVE 25. University of Pennsylvania.
- Meyerhoff, Miriam and Niedzielski, Nancy. (1998). The syntax and semantics of olsem in Bislama. In M. Pearson (Ed.), *Recent Papers in Austronesian Linguistics*. Los Angeles, UCLA Occasional Papers in Linguistics.
- Miller, Jim and Weinert, Regina. (1995). The Function of *like* in dialogue. *Journal of Pragmatics* 23: 365-393.
- Munro, Pamela. (1982). On the transitivity of say-Verbs. In P. Hopper & S. Thompson (Eds.), *Studies in Transitivity. Syntax and Semantics*. New York, San Francisco, London, Academic Press: 301-318.
- Partee, Barbara. (1973). The Syntax and Semantics of quotation. In S. Anderson & P. Kiparsky (Eds.), *A Festschrift for Morris Halle*. New York, Rinehart and Winston: 410-418.
- Pérez, Aveline. (1990). Time in motion: Grammaticalization of the *be going to* construction in English. *La Trobe University Working Papers in Linguistics* 3: 49-64.
- Poplack, Shana and Tagliamonte, Sali. (1999). The Grammaticization of *going to* in (African American) English. *Language Variation and Change* 11 (3): 315-342.
- Romaine, Suzanne and Lange, Deborah. (1991). The use of *like* as a marker of reported speech and thought: A case of grammaticalization in progress. *American Speech* 66: 227-279.
- Sanchez, Tara and Charity, Anne. (1999). *The use of like and other verbs of quotation in a predominantly African-American community*. Paper presented at NWAVE 28. Toronto, University of Toronto.
- Sanders, José and Redecker, Gisela. (1996). Perspective and representation of Speech and Thought in Narrative Discourse. In G. Fauconnier & E. Sweetser (Eds.), *Spaces, Worlds, and Grammar*. Chicago, University of Chicago Press.
- Saxena, Anju. (1995). Unidirectional Grammaticalization: Diachronic and cross-linguistic evidence. *Sprachtypologie und Universalienforschung* 48 (4): 350-372.

- Schiffrin, Deborah. (1981). Tense variation in narrative. *Language* 57: 45-62.
- Schourup, Lawrence. (1982). Quoting with go 'say'. *American Speech* 57: 149.
- Siegel, Muffy. (2002). *Like*: The Discourse Particle and Semantics. *Journal of Semantics* 19(1):35-71.
- Singler, John. (2001). Why you can't do a VABRUL study of quotatives and what such a study can show us. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 7(3): 257-278.
- Singler, John and Woods, Laurie. (2002). *The Use of (Be) Like Quotatives in American and Non-American Newspapers*. Paper presented at NWAVE 32, Stanford University.
- Stein, Ellen. (1990). *I'm sittin' there*: Another new quotative? *American Speech* 65: 303.
- Sweetser, Eve. (1987). Metaphorical Models of Thought and Speech: A comparison of historical directions and metaphorical mappings in the two domains. In J. Aske, N. Beery, L. Michaelis & H. Filip (Eds.), *Proceedings of the Thirteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, Berkeley: 446-459.
- Sweetser, Eve. (1991). *From Etymology to Pragmatics. Metaphorical and cultural aspects of semantic structure*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Tagliamonte, Sali and D'Arcy, Alex. (to appear). *He's like, she's like*: The quotative system in Canadian youth. *Journal of Sociolinguistics*.
- Tagliamonte, Sali and Hudson, Rachel. (1999). *Be like et al.* beyond America: The quotative system in British and Canadian Youth. *Journal of Sociolinguistics* 3: 147-172.
- Tannen, Deborah. (1986). Introducing constructed dialogue in Greek and American conversational and literary narrative. In F. Coulmas (Ed.), *Direct and Indirect Speech*. Amsterdam, Mouton de Gruyter: 311-332.
- Torres Cacoullos, Rena. (2001). From Lexical to Grammatical to Social Meaning. *Language in Society* 30 (3): 443-478.
- Traugott, Elisabeth Closs. (1982). From Propositional to Textual to Expressive Meanings: Some Semantic-Pragmatic Aspects of grammaticalization. In W. Lehmann, & Y. Malkiel. (Eds.), *Perspectives on Historical Linguistics*. Amsterdam, Benjamins: 245-271.
- Traugott, Elisabeth Closs (1995). Subjectification in Grammaticalization. In D. Stein & S. Wright (Eds.), *Subjectivity and Subjectification: Linguistic Perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Traugott, Elisabeth Closs. (1995). *The Role of the Development of Discourse Markers in a Theory of Grammaticalization*. Paper presented at ICHL XII, Manchester

- Traugott, Elizabeth Closs. (2003) From subjectification to intersubjectification. In Hickey, R. (Ed.) *Motives for language change*. Cambridge: Cambridge University Press, 124-139.
- Traugott, Elizabeth Closs. In press. Semantic change. In K. Brown et al. (Ed.). *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2nd ed., Oxford: Elsevier.
- Traugott, Elizabeth Closs & Dasher, Richard B. (2002) *Regularity in semantic change*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Traugott, Elizabeth Closs and Heine, Bernd. (Eds), (1991). *Approaches to Grammaticalization*. Amsterdam, Benjamins.
- Underhill, Robert. (1988). Like is, like, focus. *American Speech* 63: 234-246.
- Vincent, Diane and Dubois, Sylvie. (1996). A study of the use of reported speech in spoken language. In J. Arnold et al. (Eds.), *Sociolinguistic Variation: Data, Theory, and Analysis*. Stanford, CA, CSLI: 361-374.
- Waksler, Rachelle. (2001). A new *All* in conversation. *American Speech* 76 (2): 128-138.
- Wierzbicka, Anna. (1974). The Semantics of Direct and Indirect Discourse. *Papers in Linguistics* 7: 267-307.
- Wimmer, Ann. (1990). *Be + all* and other new quotative introducers in California English. Senior Honors Thesis (supervised by John R. Rickford), Stanford Linguistics Department.
- Winter, Joanne. (2002). Discourse Quotatives in Australian English: Adolescents Performing Voices. *Australian Journal of Linguistics* 22 (1): 5-21.
- Yule, George. (1993). Vera Hayden's Dilemma. Or the indirection in direct speech. In M. Eid & G. Iverson (Eds.), *Principles and prediction: The analysis of natural language*. Amsterdam, Philadelphia, Benjamins.
- Yule, George and Terrie, Mathis. (1992). The role of staging and constructed dialogue in establishing speaker's topic. *Linguistics* 30: 199-215.